

معلومات پانه

د COVID-19 (د کرونا ویروس ناروغی 2019) پروړاندې محافظتي واکسينونو لپاره

- د mRNA واکسين سره - (د Comirnaty® BioNTech/Pfizer او د Moderna COVID-19 واکسين Moderna®)

AUFKLÄRUNGSMERKBLATT

Zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

– mit mRNA-Impfstoffen –

(Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna)

نیټه: د 2021 جون 11 (دا معلومات پانه په دوامداره ډول تازه کيږي)

Stand: 11. Juni 2021 (dieser Aufklärungsbogen wird laufend aktualisiert)

د واکسين کيدونکي شخص نوم: (مهرباني وکړئ په غټو تورو يې وليکئ)

Name der zu impfenden Person (bitte in Druckbuchstaben):

د زيرون نيټه:

Geburtsdatum:

COVID-19 څه شی دی؟

د کرونا ویروسونه د لسيزو راهيسې پيژندل شوي دي. د کرونا نوی ویروس، کروناویروس – سارس 2 (SARS-CoV-2) چې د COVID-19 ناروغی (د 2019 کال د کرونا ویروس ناروغی) رامینځته کونکی عامل (پاتوژين) دی، د 2020/2019 کال وروستيو راهيسې په ټوله نړۍ کې د خپریدو په حال کې دی.

د COVID-19 بڼکاره علايمو کې وچ ټوخی، تبه، ساه لنډی او همدارنگه په لنډ مهاله توگه د بوی او خوند حس له لاسه ورکول شامل دي. د ناروغی د عمومي احساس سره د سردرد او د بدن درد، د ستوني درد او د پزي بهيدل هم مل کيدی شي. په ځيني مواردو کې ناروغان د معدې او کولمو درد، د بندونو پرسوب او د لنفاوي غدو پرسوب شکايت هم کوي. ورپسې د عصبي سيستم يا د زړه عروقي او همدارنگه د اوږدمهاله ناروغيو امکان شتون لري. که څه هم د ناروغی خفيف علامي عام دي او پيري ناروغان په بشپړ ډول ښه کيږي، مگر جدي ناروغي، د بيلگي په توگه د نمونيا سره، هم رامینځته کيدې شي او ممکن د مرگ لامل شي.

د AHA + A + L مقرر اتو (د واټن ساتل، د نظافت په پام کې نيول، هره ورځ ماسک اچول، د کرونا د خبرداري برنامي ډاونلوډ، منظم تهويه) په پام کې نيولو سره د عفونيت نه د مخنيوي سربيره، واکسين د دي ناروغی پروړاندې ترټولو غوره ممکن محافظت لري.

Was ist COVID-19?

Coronaviren sind seit Jahrzehnten bekannt. Seit dem Jahreswechsel 2019/2020 zirkuliert weltweit ein neuartiges Coronavirus, das SARS-Coronavirus-2 (SARS-CoV-2), welches der Erreger der Krankheit COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) ist.

Zu den häufigen Krankheitszeichen von COVID-19 zählen trockener Husten, Fieber, Atemnot sowie ein vorübergehender Verlust des Geruchs- und Geschmackssinnes. Auch ein allgemeines Krankheitsgefühl mit Kopf- und Gliederschmerzen, Halsschmerzen und Schnupfen wird beschrieben. Seltener berichten Patienten über Magen-Darm-Beschwerden, Bindehautentzündung und Lymphknotenschwellungen. Folgeschäden am Nerven- oder Herz-Kreislaufsystem sowie langanhaltende Krankheitsverläufe sind möglich. Obwohl ein milder Verlauf der Krankheit häufig ist und die meisten Erkrankten vollständig genesen, kommen auch schwere Verläufe beispielsweise mit Lungenentzündung vor, die zum Tod führen können.

Neben dem Vermeiden einer Infektion durch Beachtung der AHA + A + L-Regeln (Abstand halten, Hygiene beachten, Alltag mit Maske, Corona-Warn-App herunterladen, regelmäßiges Lüften) bietet die Impfung den bestmöglichen Schutz vor einer Erkrankung.

کوم ډول واکسين کارول کيږي؟

د COVID-19 پروراندې څو واکسینونه تصویب شوي او د COVID-19 او د وبا پروراندې د غبرگون لپاره د انفرادي ساتنې لپاره مناسب دي. د mRNA COVID-19 واکسینونه چې دلته بحث شوی (د بایونیک/فیزیکمیرناتې - BioNTech/Pfizer's Comirnaty® او د مودیرنا Moderna's COVID-19) واکسین د جین پر اساس واکسینونه دي چې د ورته نوي ټیکنالوژۍ پر بنسټ جوړ شوي دي.

. د mRNA نور واکسینونه د ازمېنت په حال کې دي، مگر تراوسه پورې تایید شوی ندی.

mRNA (د RNA پیغام رسونکی یا د ریبونوکلئیک پیغام رسونکی) په بدن کې د هر پروتین لپاره یو د "جوړښت کرنلاره" ده او باید د انسان د ژنتیکي معلوماتو - DNA - سره یې تیر وتنه ونشي. د COVID-19 پروراندې د mRNA واکسینو د ویروس یو واحد جز (د سپایک په نوم پروتین) لپاره د "جوړښت کرنلاره" لري. د COVID-19 mRNA واکسینونه د تکراري واکسین ویروس نلري، چې دا معنی لري چې واکسین شوي افراد نشي کولی نور واکسین ته د واکسین ویروس انتقال کړي.

په واکسین کې موجود mRNA د انسان په جینوم کې د واکسین کولو څخه وروسته کې نه ځای په ځای کیږي، مگر حجرو ته د ننوتلو وروسته (په ځانګړي توګه د واکسین کولو په ځای کې په عضلاتي حجرو او په ځانګړي مدافعي حجرو کې)، چېرې چې دا ډول حجري بیا پخپله د سپایک پروتین تولید کوي. د سپایک پروتینونه پدې توګه د واکسین شوي شخص د بدن لخوا جوړ شوي د خونديتوب سیستم لخوا د بهرني پروتینونو په توګه پېژندل کیږي؛ د پایلې په توګه، انټي باډي او د معافیت حجري د ویروس د سپایک پروتین پروراندې جوړیږي. دا د خونديتوب معافیتي غبرګون رامینځته کوي.

په واکسین کې موجود mRNA څو ورځې وروسته په بدن کې کميږي. پدې مرحله کې، د ویروس پروتین (سپایک پروتین) نور نه تولیدیږي.

Um welchen Impfstoff handelt es sich?

Es sind mehrere Impfstoffe gegen COVID-19 zugelassen, die geeignet sind, um sich individuell vor COVID-19 zu schützen und die Pandemie zu bekämpfen. Die hier besprochenen mRNA-COVID-19-Impfstoffe (Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna) sind genbasierte Impfstoffe, die auf der gleichen neuartigen Technologie beruhen. Weitere mRNA-Impfstoffe werden geprüft, sind aber derzeit noch nicht zugelassen.

mRNA (Boten-RNA oder messenger Ribonukleinsäure) ist die „Bauanleitung“ für jedes einzelne Eiweiß des Körpers und ist nicht mit der menschlichen Erbinformation - der DNA - zu verwechseln. In den mRNA-Impfstoffen gegen COVID-19 ist eine „Bauanleitung“ für einen einzigen Baustein des Virus (das sogenannte Spikeprotein) enthalten. Die COVID-19-mRNA-Impfstoffe enthalten keine vermehrungsfähigen Impfviren, d. h. geimpfte Personen können auch keine Impfviren auf andere Personen übertragen.

Die in den Impfstoffen enthaltene mRNA wird nach der Impfung nicht ins menschliche Erbgut eingebaut, sondern nach Eintritt in die Zellen (vor allem in Muskelzellen an der Impfstelle und in bestimmten Abwehrzellen) „abgelesen“, woraufhin diese Zellen dann das Spikeprotein selbst herstellen. Die so vom Körper des Geimpften gebildeten Spikeproteine werden vom Immunsystem als Fremdeiweiße erkannt; in der Folge werden Antikörper und Abwehrzellen gegen das Spikeprotein des Virus gebildet. So entsteht eine schützende Immunantwort.

Die im Impfstoff enthaltene mRNA wird im Körper nach einigen Tagen abgebaut. Dann wird auch kein Viruseiweiß (Spikeprotein) mehr hergestellt.

واکسین څنګه کارول کیږي؟

واکسین د پورتنۍ مټ عضلاتو کې تزریق کیږي. واکسین باید دوه ځله ورکړل شي. د ځوانانو لپاره، په رابرت کوچ انسټیټیوټ (STIKO) کې د معافیت په اړه جوړه شوي دايمي کمپټه د لومړي او دوهم واکسین کولو ترمنځ د COVID-19 mRNA واکسین سره د 6 اونيو وقفو وړاندیز کوي. د هغو ماشومانو او ځوانانو لپاره چې له 12 تر 17 کالو پورې عمر لري، STIKO هغوی ته د Comirnaty د واکسینو تر منځ له 3 تر 6 اونيو پورې د وخت سپارښتنه کوي. په اوسني وخت کې، د دوهم واکسین لپاره باید، د لمړي ځل ورته واکسین او د ورته جوړونکي کمپني واکسین ورکول شي. هغه کسان له دې څخه معاف دي کوم چې د 60 کلونو څخه لږ عمر لري او د کومو لپاره چې د آسټرازينیکا واکسین لپاره کارول شوی و. د داسې اشخاصو لپاره، STIKO اوس مهال وړاندیز کوي چې دوهم واکسین د mRNA واکسین (Comirnaty) او د مودیرنا COVID-19 واکسین (Moderna) سره د لومړي واکسین نه 9 تر 12 اونيو وروسته ترسره شي. د دې سپارښتنې دلیل په ندرت سره پیښیدونکی د وینې لښته کیدل (ترومبوسس) دي، چې ځینې وختونه د پلیټیلیټ کموالي (ترومبوسیتوپینیا) ورسره مل وي، په ځانګړي توګه د 60 کلونو څخه کم عمر لرونکي افرادو کې د Vaxzevria واکسین وروسته. د لومړيو څېړنو پایلې ښيي چې د واکسینو دا لږی (لومړی واکسین د Vaxzevria سره په تعقیب یې 2ام واکسین د Comirnaty یا د COVID-19 Moderna واکسین سره) د لاندې ذکر شوو عوارضو او جانبي عوارضو سره د مقایسې وړ ده.

Wie wird der Impfstoff verabreicht?

Der Impfstoff wird in den Oberarmmuskel gespritzt. Der Impfstoff muss zweimal verabreicht werden. Bei Erwachsenen empfiehlt die Ständige Impfkommission beim Robert Koch-Institut (STIKO) einen Abstand von 6 Wochen zwischen der 1. und der 2. Impfung mit den COVID-19-mRNA-Impfstoffen. Für Kinder und Jugendliche im Alter von 12 bis 17 Jahren empfiehlt die STIKO zwischen den beiden Impfungen mit Comirnaty® einen Abstand von 3 bis 6 Wochen. Bei der 2. Impfung muss gegenwärtig der gleiche Impfstoff desselben Herstellers verwendet werden wie bei der 1. Impfung.

Eine Ausnahme gilt bei Personen unter 60 Jahren, bei denen bei der 1. Impfung Vaxzevria® von AstraZeneca verwendet wurde. Für diese Personen empfiehlt die STIKO zurzeit, die 2. Impfung mit einem mRNA-Impfstoff (Comirnaty® oder COVID-19 Vaccine Moderna®) 9 bis 12 Wochen nach der 1. Impfung durchzuführen. Grund für diese Empfehlung ist das seltene Auftreten von Blutgerinnseln (Thrombosen) teilweise mit einer Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombozytopenie) vorwiegend bei Personen unter 60 Jahren nach der Impfung mit Vaxzevria®. Erste Studienergebnisse deuten darauf hin, dass diese Impfsreihe (1. Impfung mit Vaxzevria® gefolgt von 2. Impfung mit Comirnaty® oder COVID-19 Vaccine Moderna®), hinsichtlich Wirkungen und Nebenwirkungen mit den hier im Folgenden dargestellten vergleichbar ist.

واکسين څومره اغيزناک دي؟

د COVID-19 mRNA موجود واکسينونه د اغيزمنتوب او احتمالي غبرگونونو او اختلالاتو له امله د پرتلي وړ دي.

د پوهې اوسنۍ کچې سره سم، د COVID-19 mRNA واکسين په 16 کلنو يا لويو کسانو کې (Comirnaty®) او يا په 18 کلنو يا لويو کسانو کې (COVID-19 Vaccine Moderna®) نږدې تر 95% څخه لور د اغيزمنتوب کچه چمتو کوي. د اوسنۍ څيړني ارقام بڼې چې د COVID-19 په ناروغۍ د اخته کېدو احتمال نږدې 95% د هغو کسانو لپاره چې د COVID-19 پر ضد بشپړ واکسين شوي و د هغو کسانو په پرتله چې واکسين شوي ندي کم دی. د COVID-19 د شديد ناروغۍ په مخنيوي کې اغيزمنتيا (يعنې، د مثال په توگه، په روغتون کې بستر کېدل) شاوخوا 85% وه. دا پدې معنی ده چې که يو څوک د COVID-19 پر ضد واکسين شي نو د دې ناروغۍ سره اړيکه ونيسي، ډير احتمال شتون لري چې دوی ناروغه نشي. تر دې دمه دا معلومه نده چې د واکسين محافظت به څومره وخت دوام ولري.

د Comirnaty® پر اساس له 12 کلنو تر 15 کلنو ماشومانو او تنکيو ځوانانو واکسين:

له 12 تر 15 کلنو کسانو کې، له Comirnaty® سره د واکسينو د تطبيق په يو وار کې د COVID-19 په ناروغۍ کې کابو 100% اثر وښودلو. فرض دا ده چې د COVID-19 په شديدو ناروغيو کې د واکسينو اثر په مشابه ډول لور دی.

حتی که ستاسې ماشوم واکسين کړی وي، نو دا اړينه ده چې تاسو د AHA + A + L قواعد تعقيب کړئ او پدې توگه خپل ځان او شاوخوا چاپيريال خوندي وساتئ. د دې لپاره دليلونه دا دي چې خونديتوب د واکسين څخه سمدلاسه وروسته نه پيل کيږي او په ټولو خلکو کې چې واکسين شوي وو مساوي شتون نلري. سربيره پردې، دا مهال دا ممکنه نده چې په ډاډ سره ووايو چې ايا افراد کولی شي د واکسين کېدو سره سره وېروس (SARS-CoV-2) خپور کړي.

Wie wirksam ist die Impfung?

Die verfügbaren COVID-19-mRNA-Impfstoffe sind hinsichtlich der Wirksamkeit und auch der möglichen Impfreaktionen und Komplikationen vergleichbar.

Nach derzeitigem Kenntnisstand bieten die COVID-19-mRNA-Impfstoffe bei Personen ab 16 Jahren (Comirnaty®) bzw. bei Personen ab 18 Jahren (COVID-19 Vaccine Moderna®) eine hohe Wirksamkeit von etwa 95 %. Die aktuellen Studiendaten zeigen: Die Wahrscheinlichkeit, an COVID-19 zu erkranken, war bei den vollständig gegen COVID-19 geimpften Personen um etwa 95 % geringer als bei den nicht geimpften Personen. Die Wirksamkeit in Bezug auf die Verhinderung einer schweren COVID-19-Erkrankung (also zum Beispiel einer Behandlung im Krankenhaus) war etwa 85 %. Das bedeutet: Wenn eine mit einem COVID-19-Impfstoff geimpfte Person mit dem Erreger in Kontakt kommt, wird sie mit hoher Wahrscheinlichkeit nicht erkranken. Wie lange dieser Impfschutz anhält, ist derzeit noch nicht bekannt.

Impfung von Kindern und Jugendlichen zwischen 12 und 15 Jahren mit Comirnaty®:

Eine vollständige Impfung mit Comirnaty® zeigte in einer klinischen Studie bei 12- bis 15-Jährigen eine Wirksamkeit gegenüber einer COVID-19-Erkrankung von etwa 100 %. Es ist davon auszugehen, dass die Wirksamkeit in Bezug auf eine schwere COVID-19-Erkrankung ähnlich hoch ist.

Auch wenn Sie bzw. Ihr Kind geimpft sind, ist es notwendig, dass Sie weiterhin die AHA + A + L-Regeln beachten und somit sich und Ihre Umgebung schützen. Gründe dafür sind, dass der Schutz nicht sofort nach der Impfung einsetzt und auch nicht bei allen geimpften Personen gleichermaßen vorhanden ist. Zudem lässt sich zurzeit noch nicht mit Sicherheit sagen, ob Personen das Virus (SARS-CoV-2) trotz Impfung weiterverbreiten können.

د COVID-19 پروړاندې څوک باید واکسین شي؟

(Comirnaty®) د 12 کلنۍ عمر او پورته افرادو او پورته عمر افرادو لپاره مجاز دي. COVID-19 Vaccine Moderna® د 18 کلن او پورته عمر افرادو لپاره مجاز دي.

STIKO هغه کسانو ته د COVID-19 د واکسینو د تطبیق سپارښتنه کوي چې عمر یې 18 یا له هغې څخه لوی وي. دواړه mRNA COVID-19 واکسینونه چې دلته تشریح شوي د دې ډلې خلکو لپاره د تطبیق وړ دي.

له 12 تر 17 کالو ماشومان او تنکي ځوانان: STIKO د دې ډلې هغو کسانو ته د Comirnaty سره د واکسینو تطبیق توصیه کوي چې د پخوانیو ناروغیو له امله د COVID-19 له جدي ګواښ سره مخ دي. همدارنګه STIKO د دې سني ډلې هغو کسانو ته هم د Comirnaty سره واکسین توصیه کوي چې په COVID-19 له اخته کسانو سره تماس لري، په دې کې هغه تنکي ځوانان هم شامل دي چې د خپل مسلک له وجې په SARS-CoV-2 د اخته کېدو له ګواښ سره مخ دي. STIKO هغه ماشومانو او تنکیو ځوانانو ته چې عمر یې له 12 تر 17 کالو دی او له پخوا نورې ناروغۍ نه لري، د Comirnaty سره واکسین نه توصیه کوي. که څه هم کېدای شي چې د خطر د نشتون په صورت کې د روغتیايي مشورې مطابق او یا د ناروغ یا د ناروغ د پایواز د درخواست مطابق دې کسانو ته هم واکسین توصیه کړی شي. سربېره پر دې، STIKO وایي چې هغه کسان چې له 16 تر 17 کالو عمر لري او د واکسینو لومړی دوز ترلاسه کړی وي، باید د واکسینو لړۍ یې تکمیل شي او د واکسینو دویم دوز هم باید ورته تطبیق شي.

Wer sollte gegen COVID-19 geimpft werden?

Comirnaty® ist für Personen ab 12 Jahren zugelassen.

COVID-19 Vaccine Moderna® ist für Personen ab 18 Jahren zugelassen.

Die STIKO empfiehlt die Impfung gegen COVID-19 für Personen ab 18 Jahren. Beide hier beschriebenen mRNA-COVID-19-Impfstoffe können für diese Altersgruppe verwendet werden.

Kinder und Jugendliche im Alter von 12 bis 17 Jahren: Die STIKO empfiehlt die Impfung mit Comirnaty® in dieser Altersgruppe für Personen, die aufgrund einer Vorerkrankung ein erhöhtes Risiko für einen schweren oder tödlichen Verlauf von COVID-19 aufweisen. Für Personen in dieser Altersgruppe, die engen Kontakt zu besonders durch COVID-19 gefährdeten Personen haben, sowie für Jugendliche, die arbeitsbedingt ein erhöhtes Risiko haben, sich mit SARS-CoV-2 anzustecken, empfiehlt die STIKO die Impfung mit Comirnaty® ebenfalls. Die Impfung mit Comirnaty® wird für Kinder und Jugendliche zwischen 12 und 17 Jahren ohne Vorerkrankungen derzeit von der STIKO nicht allgemein empfohlen, ist aber nach ärztlicher Aufklärung und bei individuellem Wunsch und Risikoakzeptanz der zu impfenden Person bzw. deren Sorgeberechtigten möglich. Die STIKO weist zudem daraufhin, dass bei Jugendlichen im Alter von 16 bis 17 Jahren, die bereits eine 1. Impfung erhalten haben, die Impfserie vervollständigt werden soll und sie eine 2. Impfung erhalten sollen.

څوک باید واکسین نشي؟

د 11 کلونو پورې عمر لرونکي ماشومان چې اوسمهال د هغوی لپاره واکسین مجاز ندي، باید واکسین نشي. څوک چې د (38.5 درجه سانتی ګریډ او لوړې) تېې سره کومه حاد ناروغي ولري، باید یوازې د ښه کېدو نه وروسته واکسین شي. سره لدې، ساره یا یوڅه لوړ حرارت درجه (د 38.5 نه ټیټ درجه سانتی ګریډ) د واکسین ځنډولو لپاره دلیل ندي. څوک چې د واکسین د اجزاو په وړاندې لوړ حساسیت لري، باید واکسین نشي: که حساسیت لري، مهرباني وکړئ د واکسین نه مخکې واکسین کونکي ډاکټر ته خبر ورکړئ. هر هغه څوک چې د لومړي واکسین کولو وروسته سمدستي حساسیتي غبرګون ولري (انفلیکسس) باید دوهم واکسین ترلاسه نکړي.

هغه کسان چې دفاعي سیستم یې کمزوری وي او د نوي کورونا ویروس انتان پکې په باوري ډول ثابت شوی وي، د رغیدو یا تشخیص 6 میاشتې وروسته د مقرراتو له مخې واکسین کېدی شي او بیا باید یوازې د واکسین یو خوراک ترلاسه کړي. حتی په هغه قضیو کې چې د تشخیص وروسته د 6 میاشتو نه ډیر وخت تیر شوی وي، د واکسین یو دوز کافي دی. دا مهال امکان نلري چې ووايو آیا کله په راتلونکي نېټه کې به په ورته اشخاصو کې دوهم واکسین اړین وي. هغه افراد چې د لومړي واکسین څخه وروسته پکې د ناول کورونا ویروس انتان په باوري ډول ثابت شوی و، STIKO سپارښتنه کوي چې د رغیدو یا تشخیص 6 میاشتې وروسته د مقرراتو له مخې د دوهم واکسین ترلاسه کړي. داسې هیڅ شواهد شتون نلري چې واکسین د هغه چا لپاره خطر ولري چې مخکې په ویروس اخته شوی وي، پدې خاطر هیڅ اړتیا نشته چې د واکسین کولو دمخه دا موضوع رد شي.

د امیندواری په جریان کې د COVID-19 mRNA واکسینونو کارولو په اړه کافي تجربه شتون نلري. سټیکو (STIKO) اوس مهال د امیندواری پرمهال د عمومي واکسین سپارښتنه نه کوي - د COVID-19 واکسین د ډول پرته. په هر صورت، په انفرادي مواردو کې، امیندواره میرمنو ته د mRNA واکسین (Comirnaty یا Moderna د COVID-19 واکسین) سره د امیندواری 2ام تریمسټر یا درې میاشتنيو کې د واکسین پیل د خطر - ګټې ارزونې او د تفصیلي معلوماتو وروسته وړاندیز کېدی شي. د خطر - ګټې

ارزونه باید دمخه شتون لرونکي شرایط په پام کې ونیسي کوم چې د COVID-19 جدي مرحلي لپاره د ناروغۍ یا د SARS-CoV-2 باندې اخته کېدو لوړ خطر سره د ژوند شرایط دي.

STIKO دا ډیره ناشوني گڼي چې د مور د شیدې ورکولو پرمهال د مور واکسين کول تي رودونکي ماشوم ته خطر لري.

Wer soll nicht geimpft werden?

Kinder bis einschließlich 11 Jahre, für die aktuell kein Impfstoff zugelassen ist, sollen nicht geimpft werden.

Wer an einer akuten Krankheit mit Fieber (38,5 °C oder höher) leidet, soll erst nach Genesung geimpft werden. Eine Erkältung oder gering erhöhte Temperatur (unter 38,5 °C) ist jedoch kein Grund, die Impfung zu verschieben. Bei einer Überempfindlichkeit gegenüber einem Impfstoffbestandteil sollte nicht geimpft werden: Bitte teilen Sie der Impfärztin/dem Impfarzt vor der Impfung mit, wenn Sie Allergien haben. Wer nach der 1. Impfung eine allergische Sofortreaktion (Anaphylaxie) hatte, sollte die 2. Impfung nicht erhalten.

Personen ohne Immunschwäche, bei denen eine Infektion mit dem neuartigen Coronavirus sicher nachgewiesen wurde, können in der Regel 6 Monate nach Genesung bzw. nach der Diagnose geimpft werden und sollen dann lediglich eine Impfdosis erhalten. Auch in Fällen, in denen seit der Diagnosestellung mehr als 6 Monate vergangen sind, reicht eine Impfdosis aus. Ob und wann bei diesen Personen später eine 2. Impfung notwendig ist, lässt sich derzeit noch nicht sagen. Bei Personen, bei denen nach der 1. Impfung eine Infektion mit dem neuartigen Coronavirus sicher nachgewiesen wurde, sollte laut STIKO-Empfehlung die 2. Impfung in der Regel 6 Monate nach Genesung bzw. nach der Diagnose verabreicht werden. Es gibt keine Hinweise, dass die Impfung eine Gefährdung darstellt, wenn man in der Vergangenheit eine Infektion durchgemacht hat. Es besteht also keine medizinische Notwendigkeit, dies vor der Impfung auszuschließen.

Zur Anwendung der COVID-19-mRNA-Impfstoffe in der Schwangerschaft liegen noch keine ausreichenden Erfahrungen vor. Die STIKO empfiehlt die generelle Impfung in der Schwangerschaft derzeit nicht – unabhängig von der Art des COVID-19-Impfstoffes. In Einzelfällen kann Schwangeren aber nach Nutzen-Risiko-Abwägung und nach ausführlicher Aufklärung eine Impfung ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel mit einem mRNA-Impfstoff (Comirnaty® oder COVID-19 Vaccine Moderna®) angeboten werden. Bei der Nutzen-Risiko-Abwägung sollten Vorerkrankungen, die ein hohes Risiko für einen schweren Verlauf der COVID-19-Erkrankung darstellen, oder Lebensumstände mit einem hohen Risiko, sich mit SARS-CoV-2 anzustecken beachtet werden.

Die STIKO hält es für sehr unwahrscheinlich, dass eine Impfung der Mutter während der Stillzeit ein Risiko für den gestillten Säugling darstellt.

د واکسين نه مخکې او وروسته باید څه کار وکړئ؟

که چیرې د مخکیني واکسين یا بل تزریق نه وروسته بی تاسو هوبنه شی یا سمدستي حساسیت پیدا کړئ، مهرباني وکړئ د واکسين کولو نه مخکې واکسين کونکي ډاکټر ته خبر ورکړئ. وروسته بیا هغه کولی شي د واکسين نه وروسته تاسې بڼه د پام لاندې ونیسي.

د نورو واکسينونو نه باید لږترلږه 14 ورځې واټن ولري. د واکسين کولو دمخه، مهرباني وکړئ ډاکټر ته خبر ورکړئ که تاسو د وینې د جم کېدو اختلال ولرئ یا د وینې د جم کېدو ناروغی درمل کاروئ. تاسو کولی شئ د ساده احتیاطي تدابیرو سره واکسين شی. هغه خلک چې دفاعي سیستم یې کمزوری وي کولی شي واکسين ترلاسه کړي. که څه هم، واکسين کېدې شي دا په داسې خلکو کې هغومره اغیزناک نه وي. مهرباني وکړئ د واکسين کولو دمخه ډاکټر ته هم ووايست که چیرې تاسو په تیر وخت کې له واکسين کولو وروسته حساسیت ولرئ یا تاسو حساسیت درلودلو. ډاکټر به تاسو ته وضاحت وکړي چې ایا د واکسين نه کولو لپاره څه دلیل شتون لري.

د واکسين نه وروسته، اړتیا نشته چې د خپل ځان کومه ځانگړې پاملرنه وکړئ. د واکسين نه وروسته د درد یا تبي پیدا کېدو په صورت کې ("د واکسين کولو نه وروسته د واکسين کوم ممکن غیرگونونه پېښېدې شي؟" وگورئ)، د درد ارامونکي/د تبي کمونکي درمل وخورئ. د کورنۍ ډاکټر مو کولی شي پدې لړ کې تاسې ته مشوره درکړي.

Wie verhalte ich mich vor und nach der Impfung?

Wenn Sie nach einer früheren Impfung oder anderen Spritze ohnmächtig geworden sind oder zu Sofortallergien neigen, teilen Sie dies bitte der Impfärztin/dem Impfarzt vor der Impfung mit. Dann kann sie/er Sie nach der Impfung gegebenenfalls länger beobachten.

Zu anderen Impfungen soll ein Abstand von mindestens 14 Tagen eingehalten werden.

Bitte teilen Sie der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung mit, wenn Sie an einer Gerinnungsstörung leiden oder gerinnungshemmende Medikamente einnehmen. Sie können unter Einhaltung einfacher Vorsichtsmaßnahmen geimpft

werden. Es spricht nichts gegen eine Impfung bei Personen mit einer Immunschwäche. Es ist jedoch möglich, dass die Impfung bei diesen Personen nicht so wirksam ist. Bitte teilen Sie der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung auch mit, wenn Sie nach einer Impfung in der Vergangenheit eine allergische Reaktion hatten oder Allergien haben. Die Ärztin/der Arzt wird mit Ihnen abklären, ob etwas gegen die Impfung spricht.

Nach der Impfung müssen Sie sich nicht besonders schonen. Bei Schmerzen oder Fieber nach der Impfung (s. „Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?“) können schmerzlindernde/fiebersenkende Medikamente eingenommen werden. Ihre Hausärztin/Ihr Hausarzt kann Sie hierzu beraten.

د واکسین کولو نه وروسته د واکسین کوم ممکن غبرگونونه پېښېدې شي؟

د mRNA واکسین سره د واکسین کیدو نه وروسته، کیدی شي موضعي او عمومي غبرگونونه د واکسین سره د بدن د شخړې څرگندېدل يي. دا غبرگونونه عموماً د واکسین کولو نه وروسته 2 ورځو په لړ کې رابنکاره کېږي او په ندرت سره 1 نه تر 2 ورځو پورې دوام کوي.

Comirnaty®: له 10 سلنه په کمو کسانو کې، د تصویب په مطالعاتو کې لاندې راپور شوي غبرگونونه شامل وو چې ټول 12 کلن او له هغې لوی څېرل شوي تنکي ځوانان پکې شامل وو. نږدې (د 1% تر 10% پورې) ته زړه بدې پيدا کېږي او د تزریق ځای سور کېږي. ځینې وختونه (د 0.1% تر 1% پورې) د لنفاوي غدې پړسوب، بې خوبې، په کوم مټ کې چې واکسین شوی وي په هغه کې درد، ناکراري، د ستنې تزریق ځای کې خارخ، او شدید حساسیت غبرگونونه (لکه عمومي دانې او خارښ) شتون لري. د واکسین د معرفي کیدو راهیسې نس ناستی ډیر مکرر (په 10% او ډیرو کې) او همدارنگه زړه بدې په مکرر ډول (د 1% او 10% ترمینځ) راپور ورکړل شوی دی.

د واکسینو د تطبیق وروسته مکرر پېښېدونکي غبرگونونه (له 10 سلنه په ډېرو خلکو کې) بدون د عمر په نظر کې نیولو رپوټ کېږي:

16 کلن او له هغه لوی کسان: د واکسین د تصویب د مطالعاتو مطابق تر ټولو مکرر پېښ شوي غبرگونونه دا دي، په پېچکاري شوي ځای کې درد (له 80 سلنه ډېر)، سټریا (له 60 سلنه ډېر)، سردرد (له 50 سلنه ډېر)، د عضلاتو درد او یخوالی (له 30 سلنه ډېر)، د مفاصلو درد (له 20 سلنه ډېر)، د پېچکاري په ځای کې پړسوب او تبه (له 10 سلنه ډېر).

د 12 او 15 کالو تر منځ ماشومان او تنکي ځوانان: د واکسین د تصویب د مطالعاتو مطابق د Comirnaty له تطبیق وروسته د نظارت په دوو میاشتو کې تر ټولو مکرر پېښ شوي غبرگونونه دا وو: د پېچکاري په ځای کې درد (له 90 سلنه ډېر)، سټریا او سردرد (له 70 سلنه ډېر)، د عضلاتو درد او د مفاصلو درد (د 60% نه ډېر)، د یخوالی (د 40% نه ډېر)، د زړه بدتیا او استقراغ (د 20% نه ډېر)، نږدې (د 10% څخه پورته) د لنفاوي غدې پړسوب یا د درد احساس، تبه، او په تزریق ځای پړسوب او سوروالی پيدا کېږي. یو معمول تخریش او همدا رنگه د انجیکشن په ساحه کې سوروالی یا پړسوب یا تخریش په مکرر ډول (د 1% او 10% ترمینځ) رپوټ شوی. ځینې وختونه (د 0.1% تر 1% پورې) د د تزریق ځای کې ناراحتې او خارښ رامینځته کېږي.

COVID-19 Vaccine Moderna®: د تصویب په مطالعاتو کې ډیر رپوټ ورکړل شوي غبرگونونه کې تر اوسه دا موارد شامل و: د تزریق ځای کې درد (د 90% نه ډېر)، سټریا (د 70% نه ډېر)، سردرد او د عضلاتو درد (د 60% نه ډېر)، د مفاصلو درد او یخوالی (د 40% نه ډېر)، د زړه بدتیا او استقراغ (د 20% نه ډېر)، نږدې (د 10% څخه پورته) د لنفاوي غدې پړسوب یا د درد احساس، تبه، او په تزریق ځای پړسوب او سوروالی پيدا کېږي. یو معمول تخریش او همدا رنگه د انجیکشن په ساحه کې سوروالی یا پړسوب یا تخریش په مکرر ډول (د 1% او 10% ترمینځ) رپوټ شوی. ځینې وختونه (د 0.1% تر 1% پورې) د د تزریق ځای کې ناراحتې او خارښ رامینځته کېږي.

ډیری غبرگونونه د ځوان افرادو په پرتله د پاڅه او ډیر عمر لرونکي افرادو کې یوڅه کم دي. د واکسین غبرگونونه عموماً خفیف یا متوسط دي او د دوهم ځل واکسین کیدو نه وروسته غبرگونونه یوڅه ډیر پېښېږي.

Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?

Nach der Impfung mit den mRNA-Impfstoffen kann es als Ausdruck der Auseinandersetzung des Körpers mit dem Impfstoff zu Lokal- und Allgemeinreaktionen kommen. Diese Reaktionen treten meist innerhalb von 2 Tagen nach der Impfung auf und halten selten länger als 3 Tage an.

Comirnaty®:

In den Zulassungsstudien, die alle Studienteilnehmerinnen und Studienteilnehmer ab 12 Jahren berücksichtigen, wurden folgende Impfreaktionen bei weniger als 10 % der Personen berichtet: Häufig (zwischen 1 % und 10 %) traten Übelkeit und Rötung der Einstichstelle auf. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) traten Lymphknotenschwellungen, Schlaflosigkeit, Schmerzen im Impfarm, Unwohlsein, Juckreiz an der Einstichstelle sowie Überempfindlichkeitsreaktionen (z. B. allgemeiner Ausschlag und Juckreiz) auf. Seit Einführung der Impfung wurde außerdem sehr häufig (bei 10 % oder mehr) über Durchfall und häufig (zwischen 1 % und 10 %) über Erbrechen berichtet.

Sehr häufig auftretende Impfreaktionen (bei mehr als 10 % der Personen) können abhängig vom Alter berichtet werden:

Personen ab 16 Jahren: Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 80 %), Müdigkeit (mehr als 60 %), Kopfschmerzen (mehr als 50 %), Muskelschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 30%), Gelenkschmerzen (mehr als 20 %), Fieber und Schwellung der Einstichstelle (mehr als 10 %).

Kinder und Jugendliche zwischen 12 und 15 Jahren: Die in den Zulassungsstudien am häufigsten berichteten Impfreaktionen nach Gabe von Comirnaty® waren im zumeist 2-monatigen Beobachtungszeitraum: Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 90 %), Müdigkeit und Kopfschmerzen (mehr als 70 %), Muskelschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 40 %), Gelenkschmerzen und Fieber (mehr als 20 %).

COVID-19 Vaccine Moderna®: Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 90 %), Müdigkeit (70 %), Kopf- und Muskelschmerzen (mehr als 60 %), Gelenkschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 40 %), Übelkeit oder Erbrechen (mehr als 20 %), Schwellung oder Schmerzempfindlichkeit der Lymphknoten in der Achselhöhle, Fieber, Schwellung und Rötung an der Einstichstelle (jeweils mehr als 10 %). Häufig (zwischen 1 % und 10 %) wurde über allgemeinen Ausschlag sowie Ausschlag, Rötung oder Nesselsucht an der Einstichstelle berichtet. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) trat Juckreiz an der Einstichstelle auf.

Die meisten Reaktionen sind bei älteren Personen etwas seltener als bei jüngeren Personen zu beobachten. Die Impfreaktionen sind zumeist mild oder mäßig ausgeprägt und treten etwas häufiger nach der zweiten Impfung auf.

آيا د واکسين عوارض امکان لري؟

د واکسين عوارض د واکسين پايلې دي چې د واکسين د طبيعي حد غبرگون نه ورهاخوا يې او د واکسين شوي فرد روغتيا باندې د پام وړ اغيزه لري.

د تايبید څخه دمخه د پراخه طبي آزمويو په جريان کې، د مخ د حاد فلج قضيې په ندرت سره (د 0.1 څخه 0.01 سلني تر منځ) د mRNA واکسينونو (د Comirnaty® : 4 پېښې

د COVID-19 Moderna® واکسين: 3 پېښې د واکسين کولو وروسته او 1 کيس د کنترول گروپ کې) شوی. په ټولو قضيو کې، د مخ فلج د څو اونيو وروسته کم شو. دا ډول د مخ فلج يو څه واکسين پوري تړاو درلودلی شي. شديد عکس العملونه په ډېرو کمو مواردو کې ليدل شوي دي (له 0.01% تر 0.1%): د Comirnaty د تطبيق وروسته د مړ د پرسوب ځيني پېښې او د COVID-19 Vaccine Moderna® له تطبيق وروسته د مخ د پرسوب دوه پېښې.

د واکسين معرفي کولو راهيسې، د ډيري الرژی عکس العمل (د حساسيت فوري غبرگونه) په خورا نادره پېښو کې رپوت شوي. دا د واکسين کولو لږ او اړين طبي درملني وروسته رامینځته شوی.

تر دې دمه د mRNA-COVID-19 واکسينونو څو مليونه خوراگونه په المان کې ورکړل شوي دي. هغه ناوړه عکس العملونه چې مخکې د پال ارحلج انستيتيوت ته د mRNA واکسينونو سره د واکسين کولو وروسته راپور شوي ول په عمده توگه لنډمهاله محلي او عمومي عکس العملونه وو، انافيلاکتیک غبرگونه (سمدلاسه د حساسيت غبرگونه) د دوه mRNA واکسينونو سره د واکسين کولو وروسته په خورا ندرت سره راپور ورکړل شوي دي.

د ټولو واکسينونو کې، په ډيري نادره قضيو کې د سمدستي حساسيت غبرگون او په شمول د شوک يا نور – چې دمخه نامعلوم اختلالات وه په قطعي ډول منع کيدلی نشي. که چېرې د واکسين کيدو نه وروسته داسې علامې څرگندې شي چې د لنډمهاله ځايي او پورته ذکر شوي عمومي غبرگونو نه ورهاخوا يې، نو د کورني ډاکټر به د مشوري لپاره هرو مرو ستاسې لپاره موجود يې. د شديد اختلالاتو د ښکاره کيدو په صورت کې، سمدلاسه د درملني لټه وکړئ.

Sind Impfkomplicationen möglich?

Impfkomplicationen sind über das normale Maß einer Impfreaktion hinausgehende Folgen der Impfung, die den Gesundheitszustand der geimpften Person deutlich belasten.

In den umfangreichen klinischen Prüfungen vor der Zulassung wurden nach Gabe der mRNA-Impfstoffe selten (zwischen 0,1 % und 0,01 %) Fälle von akuter Gesichtslähmung beobachtet (Comirnaty®: 4 Fälle nach Gabe des Impfstoffs; COVID-19 Vaccine Moderna®: 3 Fälle nach Gabe des Impfstoffs und 1 Fall in der Kontrollgruppe). In allen Fällen bildete sich die Gesichtslähmung nach einigen Wochen zurück. Diese Gesichtslähmungen stehen möglicherweise im ursächlichen Zusammenhang mit der Impfung. Überempfindlichkeitsreaktionen wurden in seltenen Fällen (zwischen 0,1 % und 0,01 %)

beobachtet: Nesselsucht oder Gesichtsschwellung nach Gabe von Comirnaty® und 2 Fälle von Gesichtsschwellung nach Gabe von COVID-19 Vaccine Moderna® ().

Seit Einführung der Impfung wurden in sehr seltenen Fällen anaphylaktische Reaktionen (allergische Sofortreaktionen) berichtet. Diese traten kurz nach der Impfung auf und mussten ärztlich behandelt werden.

Bisher wurden in Deutschland mehrere Millionen Dosen der mRNA-COVID-19-Impfstoffe verabreicht. Die bisher an das Paul-Ehrlich-Institut gemeldeten unerwünschten Reaktionen nach Impfung mit mRNA-Impfstoffen waren vor allem vorübergehende Lokal- und Allgemeinreaktionen. Anaphylaktische Reaktionen (allergische Sofortreaktionen) wurden sehr selten nach Impfung mit den beiden mRNA-Impfstoffen berichtet.

Grundsätzlich können – wie bei allen Impfstoffen – in sehr seltenen Fällen eine allergische Sofortreaktion bis hin zum Schock oder andere auch bisher unbekannte Komplikationen nicht ausgeschlossen werden.

Wenn nach einer Impfung Symptome auftreten, welche die oben genannten schnell vorübergehenden Lokal- und Allgemeinreaktionen überschreiten, steht Ihnen Ihre Hausärztin/Ihr Hausarzt selbstverständlich zur Beratung zur Verfügung. Bei schweren Beeinträchtigungen begeben Sie sich bitte umgehend in ärztliche Behandlung.

<https://nebenwirkungen.bund.de> همدارنگه کلی شیء د خپلو جانبي عوارضو رپوت ورکړئ:

Es besteht die Möglichkeit, Nebenwirkungen auch selbst zu melden: <https://nebenwirkungen.bund.de>

د دې معلوماتو پايي نه علاوه، ستاسې واکسين کونکې ډاکټر تاسې ته يو معلوماتي بحث هم وړاندي کوي.
In Ergänzung zu diesem Aufklärungsmerkblatt bietet Ihnen Ihre Impfärztin/Ihr Impfarzt ein Aufklärungsgespräch an.

توضیح:

Anmerkungen:

موقعیت، نیتیه

Ort, Datum

د ډاکټر لاسلیک
Unterschrift der Ärztin/des Arztes

د واکسين کيدونکي شخص لاسلیک
Unterschrift der zu impfenden Person

که چیرې کس چې واکسين شي د رضایت چمتو کولو وړ نه وي:

Bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu impfenden Person:

د قانوني استازي لاسلیک (سرپرست، د قانوني پاملرنې چمتو کونکې یا ساتونکې)

Unterschrift der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder Betreuer)

د Paul Ehrlich (PEI) موسسه اوسمهال د گرځنده ځیرک تلیفون SafeVac 2.0 اپلیکیشن په کارولو سره د نوي کرونا ویروس (SARS-CoV-2) پر وړاندې د محافظت لپاره د واکسينونو د تحمل یا زغملو په اړه یوه ټولپوښتنه ترسره کوي. ټولپوښتنه داوطلبانه ده.

Das Paul-Ehrlich-Institut (PEI) führt eine Befragung zur Verträglichkeit der Impfstoffe zum Schutz gegen das neue Coronavirus (SARS-CoV-2) mittels Smartphone-App SafeVac 2.0 durch. Sie können sich innerhalb von 48 Stunden nach der Impfung anmelden. Die Befragung ist freiwillig.



[Google Play App Store](#) [App Store Apple](#)

د COVID-19 په اړه او د COVID-19 واکسینونو په اړه نور معلومات په لاندې ویب سایټونو کې موندلی شئ:

Weitere Informationen zu COVID-19 und zur COVID-19-Impfung finden Sie unter

www.corona-schutzimpfung.de

www.infektionsschutz.de

www.rki.de/covid-19-impfen

www.pei.de/coronavirus

1 چاپ 007 نسخه (نیټه د 2021 جون 11)

Ausgabe 1 Version 007 (Stand 11. Juni 2021)

دا معلومات پاڼه د **Deutsches Grünes Kreuz e.V.**، ماربرگ او د رابرت کوچ انسټیټیوټ، برلین، په همکارۍ چمتو شوی، او د چاپ حق یې خوندي دی. دا پاڼه کیدای شي چې یوازې د دې مقصد په محدوده کې دننه د غیر سوداګریزو کارولو لپاره بیا تولید او یا واستول شي. هر ډول تصحیح او تغیر پدې پاڼه کې منع دی.

Dieses Aufklärungsmerkblatt wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Es darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.

د mRNA واکسینونو سره - د COVID-19 (د کرونا ویروس ناروغی 2019) پروړاندې د واکسینونو په تړاو طبي مخینه - (د بایونټیک/فیزر کمپرناتی او د مودیرنا COVID-19 واکسین مودیرنا)

Anamnese zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

– mit mRNA-Impfstoffen –

(Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna)

1. آیا اوسمهال د تبي سره کوم حاد ناروغي لرئ؟ 0 نه 0 هو

1. Besteht bei Ihnen¹ derzeit eine akute Erkrankung mit Fieber? 0 ja 0 nein

2. آیا په تېرو 14 ورځو کې واکسین شوي یاست؟ 0 نه 0 هو

2. Sind Sie¹ in den letzten 14 Tagen geimpft worden? 0 ja 0 nein

3. آیا تاسو دمخه د COVID-19 پر ضد واکسین تر لاسه کړی دی؟ 0 نه 0 هو

د مثبت ځواب په صورت کې، نو کله او کوم واکسین تاسو تر لاسه کړی دی؟ نیټه: واکسین:

(مهرباني وکړئ د واکسین لپاره د لیدلو په وخت د واکسین کارت یا د واکسین کولو نور ثبوت راوړئ.)

3. Haben Sie¹ bereits eine Impfung gegen COVID-19 erhalten? 0 ja 0 nein

Wenn ja, wann und mit welchem Impfstoff? Datum: Impfstoff:

(Bitte bringen Sie Ihren Impfausweis oder anderen Impfnachweis zum Impftermin mit.)

4. کله چې تاسي د COVID-19 لومړنی واکسین تر لاسه کړ:

آیا تاسي د حساسیت عکس العمل وښود؟ 0 نه 0 هو

4. Falls Sie¹ bereits die 1. COVID-19-Impfung erhalten haben:

Haben Sie¹ danach eine allergische Reaktion entwickelt? 0 ja 0 nein

5. ایا دا په معتبره توګه ثابت شوی چې تاسو په تیرو وختونو کې په نوې

کورونو ویروس (SARS-CoV-2) اخته شوی یاست 0 نه 0 هو

د مثبت ځواب په صورت کې، نو کله؟

(د SARS-CoV-2 سره د انتان وروسته، واکسین د ښه کیدو یا تشخیص څخه وروسته د 6 میاشتو څخه مخکې نه وړاندیز کېږي.)

5. Wurde bei Ihnen¹ in der Vergangenheit eine Infektion mit

dem neuartigen Coronavirus (SARS-CoV-2) sicher nachgewiesen? 0 ja 0 nein

Wenn ja, wann?

(Nach einer Infektion mit SARS-CoV-2 wird empfohlen, die Impfung frühestens 6 Monate nach Genesung bzw.

Diagnosestellung durchzuführen.)

6. ایا تاسو یوه حاده ناروغي لرئ یا د معافیت ضد ناروغي څخه رنځ وړئ

(د بیلګې په توګه د کیموتراپي، معافیت درملني یا نورو درملو له امله)؟ 0 نه 0 هو

د مثبت ځواب په صورت کې، کوم ډول؟

6. Haben Sie¹ chronische Erkrankungen oder leiden Sie¹ an

einer Immunschwäche (z.B. durch eine Chemotherapie, immunsupprimierende Therapie oder andere Medikamente)? 0 ja 0 nein

Wenn ja, welche?

7. آیا تاسی د وینی د کلکیدو اختلال لری یا د وینی نروبونکی درمل خوری؟ 0 نه 0 هو

7. Leiden Sie¹ an einer Blutgerinnungsstörung oder nehmen Sie blutverdünnende Medikamente ein? 0 ja 0 nein

8. آیا تاسی * پیژندل شوی حساسیت لری؟ 0 نه 0 هو

د مثبت خواب په صورت کې، کوم ډول؟

8. Ist bei Ihnen¹ eine Allergie bekannt? 0 ja 0 nein

Wenn ja, welche?

9. آیا* د مخکیني مختلف واکسین وروسته مو د حساسیت،

لوری تبې، بی هوشی، یا نورو غیر معمول غبرگونونو علامې درلودلې؟ 0 نه 0 هو

د مثبت خواب په صورت کې، کوم ډول؟

9. Traten bei Ihnen¹ nach einer früheren, anderen Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber, Ohnmachtsanfälle oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf? 0 ja 0 nein

Wenn ja, welche?

10. آیا اوسمهال بلاربه یې یا ماشوم ته شیدې ورکوي؟ 0 نه 0 هو

10. Besteht zurzeit eine Schwangerschaft oder stillen Sie¹? 0 ja 0 nein

*1 دی ته په احتمالي توګه د قانوني استازي لخوا خواب ورکول کيږي

¹ Ggf. wird dies von der gesetzlichen Vertretungsperson beantwortet

د COVID-19 (د 2019 د کرونا ویروس ناروغي) پروړاندې د محافظتي واکسينونو لپاره د رضایت لیک – د mRNA واکسين سره – (د بايونتيک/فيزر Comirnaty او د COVID-19 Moderna واکسين Moderna)

Einwilligungserklärung zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) – mit mRNA-Impfstoff –

(Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna)

د واکسين کيدونکي شخص نوم (تخلص، نوم):

Name der zu impfenden Person (Name, Vorname):

د زيرون نيټه:

Geburtsdatum:

آدرس:

Anschrift:

ما د معلوماتو پاني مينځپانگه کتلي ده او د دې امکان مي درلود چې د خپل واکسين کونکي ډاکټر سره تفصيلي خبرې وکړم.

Ich habe den Inhalt des Aufklärungsmerkblattes zur Kenntnis genommen und hatte die Möglichkeit zu einem ausführlichen Gespräch mit meiner Impfärztin/meinem Impfarzt.

نورې پوښتنې نلرم او په صراحت د روغتيايي پوهاوي مشورې نه ډډه کوم.

Ich habe keine weiteren Fragen und verzichte ausdrücklich auf das ärztliche Aufklärungsgespräch.
زه د mRNA واکسين سره د COVID-19 پروړاندې سپارښتنه شوي واکسين په تړاو رضایت لرم.

Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen COVID-19 mit mRNA-Impfstoff ein.
زه د واکسين کيدو څخه ډډه کوم.

Ich lehne die Impfung ab.

توضیح:

Anmerkungen:

ځای، نيټه:

Ort, Datum

د ډاکټر لاسليک

د واکسين کيدونکي شخص لاسليک

Unterschrift der Ärztin/des Arztes

Unterschrift der zu impfenden Person

که چيرې هغه شخص چې واکسينيږي د رضایت ورکولو توان ونلري:

په اضافه ډول د پياوړ لپاره: زه منم چې ما ته اجازه راکړل شوې ده چې د بل شخص له لارې د ناروغ ته رضایت چمتو کړم.

Bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu impfenden Person:

Bei Sorgeberechtigten zusätzlich: *Ich erkläre, dass ich von etwaigen anderen sorgeberechtigten Personen für die Einwilligung ermächtigt wurde.*

د هغه د رضایت چمتو کوونکي (پایواز، د پاملرنې چمتو کوونکي او یا ساتونکي) لاسلیک

Unterschrift der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder BetreuerIn)

که چېرې د واکسین تر لاسه کوونکي د دې جوگه نه وي چې خپل رضایت څرگند کړي، نو لطفا د هغه شخص د اړیکې جرئیات هم چمتو کړئ چې اجازه ورته ورکړل شوي ده چې رضایت څرگند کړي (پایواز، د پاملرنې چمتو کوونکي او یا ساتونکي).

Falls die zu impfende Person nicht einwilligungsfähig ist, bitte auch Namen und Kontaktdaten der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder BetreuerIn) angeben:

تخلص، نوم:

Name, Vorname:

ایمیل:

د تلفون شمېره:

E-Mail:

Telefonnr.:

دا طبي مخینه او د رضایت فورمه د **Deutsches Grünes Kreuz e.V.**، ماربرگ لخوا او د رابرت کوچ انسټیټیوت، برلین په همکاری چمتو شوي او د چاپ حق یې خوندي دی. دا کیدای شي چې یوازي د دې مقصد په محدوده کې دننه د غیر سوداگریزو کارولو لپاره بیا تولید او یا واستول شي. هرډول تصحیح او تغییر پدې پانه کې منع دی.

Dieser Anamnese- und Einwilligungsbogen wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Er darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.

خپرونکی: د **Deutsches Grünes Kreuz e.V.**، ماربرگ

په برلین کې د رابرت کوچ انسټیټیوت سره په همکاری

چاپ 001 نسخه 005 (نېټه د 2021 جون 11)

Herausgeber Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg

In Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin

Ausgabe 001 Version 005 (Stand 11. Juni 2021)